

Addendum to Fairfax County Public Charge Information due to COVID 19 – May 2020

코로나 19 관련 정부 보조를 받는 것이 이민자 신분에 미치는 영향 (2020년 5월)

Message to the Community:

This information was developed by the Department of Family Services and the Office of Strategy Management for Health and Human Services for educational purposes only and is not legal advice. It has been updated to include guidance on receiving COVID-19 – related resources or services. If you or your family may be impacted by the public charge rule, we encourage you to consult an attorney.

커뮤니티에 전하는 메세지

이 정보는 가족 서비스 디파트먼트와 보건 및 인적 서비스 전략 관리 사무소로부터 제공되며 제공되는 정보는 법률적 조언이 아닌 교육적인 목적임을 알려드립니다. 아래 정보는 코로나 19으로 인해 정부 보조를 받는 경우, 이민자 신분에 어떤 영향을 미치는지에 대한 새로운 내용이 포함되어 있습니다. 가족 또는 자신이 새롭게 바뀐 규칙으로 인해 영향을 받으셨다면 변호사와 더 상의 하십시오.

Public charge is a determination made by immigration officials about whether an immigrant is likely to become primarily dependent on the government. The new rule became effective on February 24, 2020, and information from federal partners was issued in March 2020 that clarified whether receipt of certain COVID-19 – related resources would impact a public charge determination. If someone is determined to be a public charge, their application to immigrate or remain in the United States is likely to be denied. It is used when an individual applies for a visa, Legal Permanent Resident status (i.e., a green card) or a change in status (i.e., someone with a nonimmigrant visa seeking to extend their stay or change their status to a different nonimmigrant status). It is also used for Legal Permanent Residents (green card holders) who leave the United States for 180 days or more.

2020년 2월 24일, 이민국 관리자가 36개월동안 13회 이상의 정부 보조를 받은 이민자의 이민 수속절차를 중단하거나 거부할 수 있게 하는 법안이 시행되었고 3월에 상세한 내용이 발표되었습니다. 이 발표내용을 살펴보면, 어떤 코로나 19와 관련된 정부 지원이나 서비스가 이민자 신분에 영향을 주는지 나타나 있습니다.

이민자가 Public charge (36개월동안 13회 이상의 정부 보조를 받은 이민자)라고 결정되면, 그 이민자의 미국으로의 이민 및 미국내 거주 신청은 기각 될 확률이 높아 집니다. Public charge 여부는 이민자의 비자, 영주권 (그린 카드), 신분 변경 신청시 영향을 미칩니다. 또한 180일 이상 미국을 떠나 해외에 머물고 있는 영주권자들도 영향을 받게 됩니다.

A public charge determination only factors in benefits directly received by the applicant. Benefits received by family and household members, including children, do not count. Below is a chart that illustrates the impact



A Fairfax County, Va., publication. To request this information in an alternate format, call 703-324-9430.

Published May 28, 2020

certain resources may have on a public charge determination, including COVID-19 – related relief.

Public charge인지 아닌지에 대한 결정을 할 때, 신청자 본인이 어떤 정부 보조를 직접 받고 있는지만 고려합니다. 가족과 자녀를 포함하는 가구원이 받는 정부 보조는 고려하지 않습니다. 아래는 public charge 판단여부에 영향을 (코로나 19 포함) 줄 수 있는 정부 보조에 관한 차트입니다.

| Assistance/Benefit | Impact on Public Charge |
|---|--|
| COVID-19 Testing and Resources 코로나 19 검사 및 지원 | |
| COVID-19 testing, treatment, and preventative care, including a future vaccine 코로나 19 검사, 예방 관리, 백신 | Not counted, even if funded by Medicaid or other public benefit 포함 안됨 (메디케이드 또는 다른 정부보조 재원을 사용하는 경우라도 포함안됨) |
| Recovery rebates/stimulus checks from the CARES Act that eligible individuals and families received as automatic one-time payments in Spring 2020 (tax credit) CARES ACT를 통해 받은 정부 지원금 | Not counted (포함 안됨) |
| Pandemic EBT (P-EBT) 유행병 EBT | Not counted (포함 안됨) |
| Pandemic Unemployment Assistance 유행병 실업 보조금 | Not counted (포함 안됨) |
| Public Benefits and Financial Assistance 공공 보조 및 금전적 지원 | |
| Temporary Assistance for Needy Families (TANF) 어려운 가정을 위한 일시적 지원 (TANF) | Counted 포함 됨 |
| Cash assistance programs for income maintenance such as General Relief 소득 유지를 위한 현금 지원 프로그램들 (General Relief, 등등) | Counted 포함 됨 |
| Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)- food stamps 영양 보조 프로그램 (SNAP) – 푸드 스탬프 | Counted 포함 됨 |



| | |
|--|----------------------|
| Supplemental Security Insurance (SSI) 보조 안전 보험 (SSI) | Counted 포함 됨 |
| Other non-cash assistance programs that are funded by local or state government 시 또는 주 정부재원으로 지원되는 현금 지원 프로그램들 | Not counted 포함 안됨 |
| Health Care 헬스 케어 | |
| Medicaid for individuals under age 21, during pregnancy and up to 60 days postpartum, and for emergency care 21살 이하 개인, 임신부 및 산후 60일미만의 산모, 응급 케어를 위한 메디케이드 | Not counted 포함 안됨 |
| Children's health insurance programs, including FAMIS Plus, FAMIS, and Medical Care for Children Partnership (MCCP) 어린이 건강 보험 (FAMIS plus, FAMIS, Medical Care for Children Partnership MCCP) | Not counted 포함 안됨 |
| Health care for uninsured individuals provided at clinics and centers 비보험 가입자를 위해 진료소 및 센터에서 제공되는 헬스케어 | Not counted 포함 안됨 |
| Affordable Care Act marketplace health insurance, including tax credits and subsidies Affordable Care Act 시장 건강 보험 (택스 크레딧과 보조금 포함) | Not counted 포함 안됨 |



| | |
|--|----------------------|
| Medicaid for individuals 21 years old and older unless pregnant or within 60 days postpartum 임신하지 않았거나 산후 60일 미만의 산모가 아닌 21살 이상의 개인을 위한 메디케이드 | Counted 포함 됨 |
| Food Assistance 음식 | |
| Special Supplemental Nutrition Program for Women, Infants, and Children (WIC) 여성들, 영아, 아동들을 위한 특별 보충 영양 프로그램 (WIC) | Not counted 포함 안됨 |
| Free and reduced-priced school meals 무료 및 할인된 가격의 학교 급식 | Not counted 포함 안됨 |
| Free meal distributions 무료 식사 | Not counted 포함 안됨 |
| Food pantries and other food supports such as gift cards for grocery stores 음식 팬트리 및 다른 음식 지원 (마트에서 사용 가능한 기프트 카드) | Not counted 포함 안됨 |
| Housing 주거 | |
| Rental assistance provided through county, state, or nonprofit 비영리 단체, 카운티 또는 주 정부로부터 받는 렌탈 지원 | Not counted 포함 안됨 |
| Energy and utility assistance provided through county, state, or nonprofit 비영리 단체, 카운티 또는 주로 부터 받는 에너지 또는 유틸리티 지원 | Not counted 포함 안됨 |
| Housing Choice Vouchers (Section 8) and federally subsidized housing programs 하우징 초이스 바우처 (섹션 8) 및 연방 보조 주택 프로그램 | Counted 포함 됨 |
| Employment 고용 | |
| Unemployment insurance 실업 보험 | Not counted 포함 안됨 |
| Employment and job training programs 취업 및 직업 훈련 프로그램 | Not counted 포함 안됨 |



Immigrants Exempt from Public Charge Determinations

Public charge에서 예외인 이민자들

Immigrants exempt from public charge include refugees; asylees; survivors of trafficking, domestic violence, or other serious crimes (T or U visa applicants/holders); VAWA self-petitioners; special immigrant juveniles; and certain people paroled into the U.S. Benefits received when immigrants are in one of these statuses will not be counted against them. Active duty servicemembers, including those in the Ready Reserve of the U.S. Armed Forces, and their spouses and children are also exempt.

Public charge에서 예외인 이민자들은 다음과 같습니다: 난민, 망명자, 인신매매, 가정 폭력, 또는 다른 중범죄 생존자들 (T 아님 U 비자 신청자들/보유자들), VAWA 본인 청원자들, 특별 이민 청소년들 및 미국으로 가석방자들의 경우, 정부 보조를 받았다 하더라도 이런 경우에는 이민자 신분에 영향을 받지 않습니다. 상비군을 포함한 현역 군인들과 배우자 및 자녀 또한 영향을 받지 않습니다

Source Information

출처 정보

The information about public charge and its impact on benefits and programs was sourced from the U.S. Citizenship and Immigration Services Public Charge website (www.uscis.gov/green-card/green-card-processes-and-procedures/public-charge) and its Policy Manual (www.uscis.gov/policy-manual). Information about health care was sourced from the U.S. Centers for Medicare & Medicaid Services Health Care Coverage for Lawfully Present Immigrants website (www.healthcare.gov/immigrants/lawfully-present-immigrants/).

Public charge와 정부 보조 프로그램에 대한 정보는 미국 시민권 및 이민 서비스 Public Charge (www.uscis.gov/green-card/green-card-processes-and-procedures/public-charge) 와 그 정책 매뉴얼을 (www.uscis.gov/policy-manual) 참조하였습니다. 헬스케어에 관한 정보는 미국 메디케어와 메디케이드 서비스 웹사이트로부터 참조하였습니다 (www.healthcare.gov/immigrants/lawfully-present-immigrants/).

